



“blick auf uns selbst“



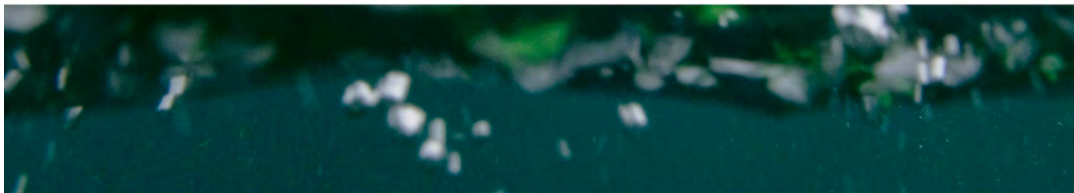
xacobe meléndrez fassbender

Ausstellung

22. März 2026 bis 24. Mai 2026

Vernissage am Sonntag, den

22. März 2026, 11.00 bis 15.00 Uhr



„Kunst im Steinbruch“
Hailfingerstraße 24
72119 Ammerbuch-Reuten

Öffnungszeiten
nach Vereinbarung unter
pmweber@pm-weber.de



blick auf uns selbst

Schauen bedeutet, etwas bewusst zu sehen. Mein Anspruch als Künstler ist es, Grenzen zu erforschen, an denen Konfrontation besteht, aus der sich eine kreative Spannung ergibt: etwas Neues zu schaffen, diese Suche nach Grenzen, diese Zweifel, die damit verbundenen möglichen Interpretationen zu organisieren und sie bestmöglichst sichtbar zu machen, damit sie den Zuschauer emotional erreichen.

Grenzen zu erforschen, die verbinden und trennen, wie unsere Haut, unsere allernächste Grenze, die sowohl von Aggressionen als auch von Zärtlichkeiten geprägt ist.

Schauen und Identitäten suchen, individuelle und soziale. Definiert durch ihre Konturen, ihre Grenzen. Grenzen, die Ausgangspunkte sein können, an denen Kommunikation, Transaktion, Austausch stattfindet...

Es ist eine "Archäologie der Überreste". Es sind Photographien, die eher anregen als beschreiben, die eher Erinnerungen hervorrufen als etwas dokumentieren, die als Metaphern verwendet werden, sich einer augenscheinlichen Deutung jedoch entziehen und zum Nachdenken über Fragen anregen wie: Wie sieht mein "Abdruck" aus ? Welche Spur hinterlassen wir ? Wie ist unsere Beziehung zum "Anderen": dem Menschen, dem Tier, der Pflanze, der Landschaft... ? Welche Beziehung haben wir zur Natur ?

Die "Essenz", auf deren Suche die griechischen Philosophen waren, das "Arché", die vier Elemente, die Empedokles als Prinzip „von allem“ formulierte (unabänderlich, unbeweglich und ewig), und die sich durch die beiden Urkräfte, Liebe und Hass, verbinden, diese "Essenz" wird in meiner Fotoserie "**Arché**" dargestellt: **Selfie Erde, Selfie Wasser, Selfie Luft und Selfie Feuer**. Vier Bilder, im vertikalen Format und in entsprechender Grösse, und die so Energie und Eindringlichkeit ausstrahlen.

Die andere Fotoserie, die ich präsentiere, mit dem Titel "**Berros no roncar das ondas**" (Schreie im Tosen des Meeres) richtet den Fokus auf die Kontakt- bzw. Grenzlinie zwischen Gesellschaft und maritimer Natur, die durch die Küste sehr gut gekennzeichnet ist.

Dieses Mal präsentiere ich eine Auswahl von 15 Bildern im horizontalen Format (60 x 90 cm), bei denen ich die Perspektive des Meers einnehme und uns aus dieser Perspektive betrachte.

Dabei stütze ich mich auf die Verse des Dichters Bernardino Graña (1932-2025).

blick auf uns selbst (Mirarnos)

Mirar é ver con intención. A miña intención artística é procurar nos límites, aló onde existe confrontación que se torna tensión creativa. Crear, organizar esas procuras, esas dúbidas, esas posibles interpretacións e darlles visibilidade da mellor forma posíbel, para que cheguen ao espectador dende a emoción. Indagar nos líndes que unen e separan, como a pel, que é a nosa fronteira máis próxima, na que quedan gravadas agresións e aloumiños.

Mirar e buscar identidades, individuais e sociais; definidas polo súa contorna, os seus límites. Fronteiras que son tamén puntos de encontro, onde realizar comunicacións, transaccións, trocos...

É unha arqueoloxía de vestixios. Son fotografías que suxiren non describen; evocan non documentan; que se usan como metáforas, escapando dunha interpretación fácil e inducendo á reflexión: ¿Cal é a miña pegada? ¿Cal é o rastro que deixamos? Cal é a nosa relación coa outredade; a humana, a animal, a vexetal, a paisaxe...? Cal é a nosa relación co resto da natureza?

A “esencia” aquela que buscaban os filósofos gregos, o Arché, os catro elementos que formula Empédocles como principio de todo (inalterábeis, inmutábeis e eternos), e que estarían a relacionarse mediante as dúas forzas primordiais, amor e odio. Esa esencia fica recollida na serie “**ARCHÉ, Selfie terra, Selfie auga, Selfie aire e Selfie lume**”. Catro fotografías expostas en formato vertical e de grandes dimensións, acentuando o seu carácter enerxético e invasivo (120 x 240 cm).

A outra serie que presento, titulada “**Berros no roncar das ondas**” céntrase na liña de contacto entre a sociedade e a natureza mariña, moi ben delimitada pola costa. Nesta ocasión é unha selección de 15 imaxes en formato horizontal (60 x 90 cm) nas que adopto o punto de vista do mar e, dende el, míronos. Apoiome nesta ocasió nos versos do poeta Bernardino Graña (1932-2025).

xacobe meléndrez fassbender



“e escacho e fendo tolo por ver certo
outra ilusión de paraíso ou terra
chega ao pulmón a espuma estou debaixo
os barcos e do aire e vivo e teimo”

„Ich breche zusammen und es bringt mich um den Verstand wirklich zu sehen,
dass es eine andere Illusion vom Paradies oder der Erde gibt
der Schaum erreicht die Lunge ich bin unter
den Booten und der Luft und lebe und halte daran fest.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“suba ao balcón o mar, medre e nos lave,
se xa non serve o verbo, se xa o home
acena e bufa parvo, e o teatro
do mundo tan só é fedento circo
de feras, domadores e pallasos”.

„Möge das Meer bis zum Balkon hochsteigen, wachsen und uns waschen,
wenn Worte nicht mehr genügen, wenn der Mensch
anfängt zu herumzufuchteln und dumm schnaubt, und das Theater
des Lebens nur noch ein stinkender Zirkus
voller Raubtiere, Dompteure und Clowns ist.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“ Gran bostada infernal para os hipócritas
con palabras sen luz e mentirosas
que, ofuscados na usura, cos seus ouros,
fan destrucción global esquilmadora.”

„Eine grosse höllische „Kuhflade“ für die Heuchler
mit Worten ohne Licht und ohne Wahrheit,
die, blind vor Wucher, mit ihrem Gold,
globale zerstörerische Plünderung betreiben.”

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Os que a ninguén aman podres peidifican
polas chamineas das suas grandes fábricas
gran fedor e noxo.”

„Diejenigen, die niemanden lieben, verbreiten
großen Gestank und Ekel
durch die Schornsteine ihrer großen Fabriken.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“¿Quen vai construír a esculca a gran firmeza os faros
onde alongar a vista e programar membrudas
novas cartas de rutas e esperanza?”

„Wer wird die feste Wacht der Leuchttürme errichten,
von denen man den Blick in die Ferne schweifen lässt,
um neue, kühne Seekarten von Hoffnung und Wegen zu entwerfen?“.

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Non quedas co teu corpo así contigo,
sen guerra xa, centrándote no escuro
dun soño que apodrece e vai fedendo
porque te fai un morto e come o mundo.”

„Bleib nicht so in deinem Körper bei dir,
ohne zu kämpfen, indem du dich dem Dunklen
eines faulenden und übelstinkenden Traums hingibst,
weil er aus dir einen Toten macht und die Welt auffrisst.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Veña esa curva dunha ola enorme,
veña un ferver de xerfa, porque é hora
de dar un tallamento nesta codia,
nesta area sen sal que nos encerra.”

„Möge diese Kehre einer riesigen Welle kommen,
möge die Gischt aufwallen, denn es ist der Moment,
in diese Kruste, in diesen salzlosen Sand, der uns umschliesst,
einen Schnitt zu machen.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Cada mañán voarías máis que os merlos,
máis alto, máis gozando de aire e terra,
quixeras ir mirando, recreandote,
pero has de producir e ter présa,
e has de mercar un coche, ir en ringleira,
e verte de formiga e sen protestas.”

„Jeden Morgen würdest du mehr als die Amseln fliegen,
höher, mehr die Luft und das Land genießen,
würdest du dich gerne umschauchen wollen und dich vergnügen,
aber du musst etwas leisten und es eilig haben,
und du musst ein Auto kaufen, dich einreihen,
und dich als Ameise ansehen und dabei nicht protestieren.”

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Se non queredes ser buguina aberta
onde resoen ventos doutros campos,
gardade o corazón con chave dura
nunha caixa de aceiro nalgún Banco.”

„Wenn ihr kein offenes Muschelhorn sein wollt,
aus der Winde aus anderen Feldern hallen,
bewahrt euer Herz verschlossen
in einer Stahldose auf irgendeiner Bank.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Ferido o meu sal do sangue
busca o teu mar.”

„Verwundet, mein Salz im Blut,
sucht dein Meer.”

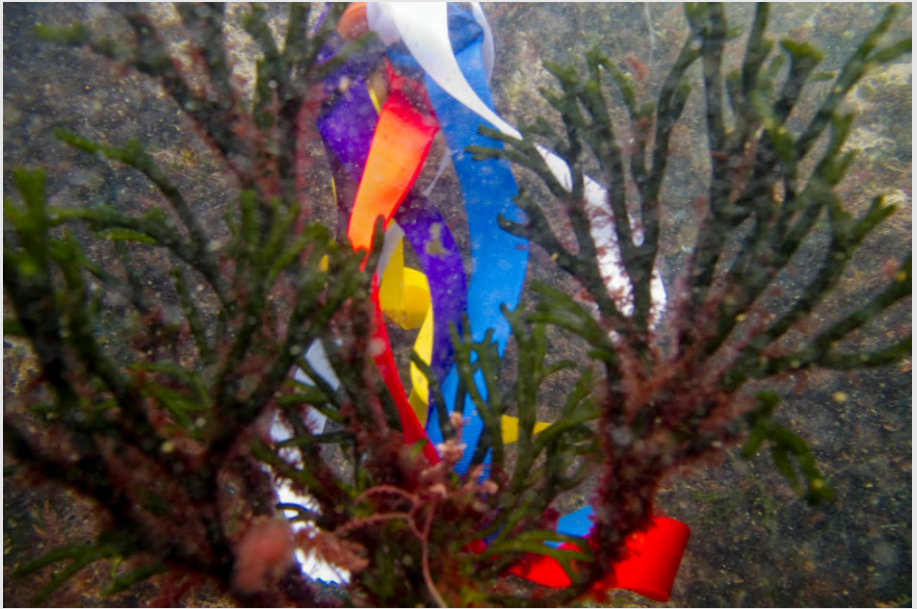
(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Homes tortos que nos guían,
con vil fumazo na ollada,
róubannos gozo e ledicia,
rouban zapatos e danzas.”

„Schielende Menschen, die uns führen,
mit trübem Blick
rauben uns Wonne und Freude,
rauben uns Schuhe und Tänze.”

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Quedarei dereito teso firme duro
senlleiro encardo contra do mar adverso
Dentro do meu puño medra outra bandeiraque ha de abrirse toda
tras da túa noite
nun canto glorioso
de Aurora
e Esperanza.”

„Ich werde aufrecht, hart, standhaft und voller Stolz bleiben
ganz allein gegen das widrige Meer
Mitten in meiner Faust wächst eine andere Flagge,
die sich nach deiner Nacht vollständig öffnen soll
in einem glorreichen Gesang
von Morgendämmerung
und Hoffnung.“

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Non convén ter as testas afincadas
e mirar os reloxios como bobos.
Quero entrar pola pedra, no aire escuro,
baixo o mar, e cheirar eses teus osos.”

„Es ist nicht gut, erhobenen Hauptes durch das Leben zu gehen
und Uhren als Dummköpfe anzusehen.
Ich will durch den Stein hineingehen, in die dunkle Luft,
unter das Meer und diese Knochen, die deine sind, riechen.”

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“ E non aprendas mentiras
dos que teñen moito verbo
e che falan noutra lingua
de finchados e soberbios”.

„Und lerne keine Lügen
von denen, die viele Worte haben
und mit dir in einer anderen Sprache sprechen:
der Sprache der Hochmütigen und Überheblichen“.

(Freie Übersetzung)
Bernardino Graña



“Escoito. Escoito. Escoito. Sinto o doce
morrer deste planeta: novo ciclo.
Hai unha voz que chama polas augas
pra, ao fin, arrexuntalas sobre a terra.”

„Ich lausche. Ich lausche. Ich lausche. Ich höre das süße
Sterben dieses Planeten: neuer Zyklus.
Es gibt eine Stimme, die nach den Wassern ruft,
um sie schließlich auf der Erde zusammenzuführen.“

(Freie Übersetzung)

Bernardino Graña

Serie ARCHÉ)



Selfie Terra
„Selfie: Boden”



Selfie Auga
„Selfie: Wasser.”



Selfie Lume
„Selfie: Licht”



Selfie aire
„Selfie: Luft”

kunst im steinbruch und atelier
hailfingerstraße 24
72119 ammerbuch-reusten
telephon: 07073-8522343

öffnungszeiten: nach vereinbarung unter
pmweber@pm-weber.de

kunst im steinbruch ist eine private, nicht kommerzielle initiative von einem teil der bewohner der hailfingerstraße 24 in ammerbuch-reusten
wir stellen künstlern unseren ausstellungsraum für eine bestimmte zeit unentgeltlich zur verfügung.

ein eventueller verkauf von werken ist allein sache der ausstellenden künstler.

